



REPUBLIKA HRVATSKA
Ministarstvo mora, prometa
i infrastrukture



KLASA: 342-21/22-01/68
URBROJ: 530-04-1-22-4
Zagreb, 26. listopada 2022. godine

- Oznaka:** CIRC-MMPI-003/2022
- Naslov:** Izmjene odredbi Međunarodne konvencije o sprječavanju onečišćenja s brodova (MARPOL) koje se odnose na izuzeća u odnosu na određene zahtjeve vezane uz pregled i certifikaciju teglenica bez vlastitog poriva i bez posade (unmanned non-self-propelled (UNSP) barges), u daljnjem tekstu UNSP
- Na snazi od:** 1. studenog 2022. godine
- Veza:** Rezolucije Međunarodne pomorske organizacije (IMO) MEPC.330(76) i MEPC.328(76) i okružnica Međunarodne pomorske organizacije (IMO) MEPC.1/Circ.892
- Primjena:** Ovu okružnicu trebaju primjenjivati kompanije, brodari i vlasnici brodova hrvatske državne pripadnosti u međunarodnoj plovidbi, te priznate organizacije ovlaštene za statutarnu certifikaciju tih brodova

Odbor za zaštitu morskog okoliša (MEPC), Međunarodne pomorske organizacije (IMO), na svojoj 76. sjednici, je rezolucijama MEPC.330(76) i MEPC.328(76), usvojio izmjene i dopune Priloga I. i IV., kao i dopune Priloga VI. Međunarodne konvencije o sprječavanju onečišćenja s brodova (MARPOL), a koje se odnose na izuzeća u odnosu na određene zahtjeve vezane uz pregled i certifikaciju UNSP-a, i koje stupaju na snagu 1. studenog 2022. godine.

Osim navedenog, u cilju primjene gore navedenih izmjena i dopuna Konvencije MARPOL, MEPC je na istoj sjednici odobrio i objavu okružnice MEPC.1/Circ.892 koja donosi uputu za davanje izuzeća u odnosu na određene zahtjeve vezane uz pregled i certifikaciju UNSP-a.

Navedene rezolucije donose slijedeće;

0. Općenito

UNSP znači teglenica koja:

0.1. U odnosu na Prilog I Konvencije MARPOL:

- Nema mehanički porivni uređaj;
- Ne prevozi ulje (kako je opisano pravilom 1.1 Priloga I. Konvencije);
- Nema ugrađene strojeve koji mogu upotrebljavati ulje ili koji proizvode uljne ostatke (talog);
- Nema spremnik goriva, spremnik ulja za podmazivanje, spremnik zauljene kaljužne vode i spremnik za uljne ostatke (talog); i

- Nema ukrcane osobe ili živu stoku.

0.2. U odnosu na Prilog IV Konvencije MARPOL:

- Nema mehanički porivni uređaj;
- Nema ukrcane osobe ili živu stoku;
- Ne koristi se za zadržavanje sanitarnih otpadnih voda tijekom plovidbe; i
- Nema uređaje ili opremu koja može proizvesti sanitarne otpadne vode kako su opisane u Pravilu 1.3 Priloga IV. Konvencije.

0.3. U odnosu na Prilog IV Konvencije MARPOL:

- Nema mehanički porivni uređaj;
- Nema ugrađeni sustav, opremu i/ili strojeve koji mogu proizvesti ispuštanja kontrolirana Prilogom VI. Konvencije; i
- Nema ukrcane osobe ili živu stoku.

1. Tehnički i radni zahtjevi

1.1. Uzevši u obzir da određeni tehnički zahtjevi Priloga I., IV. i VI. Konvencije MARPOL nisu primjenjivi na UNSP, za UNSP mogu biti dana izuzeća od slijedećih pravila:

- 1.1.1. Prilog I. Konvencije MARPOL: pravilo 12 (tankovi za uljne ostatke (talog), pravilo 12A (zaštita tankova pogonskog ulja), pravilo 13 (međunarodna priključnica), pravilo 14 (oprema za filtraciju ulja) i pravilo 16 (odvajanje ulja i balastnih voda i prijevoz ulja u tankovima pramčanog pika);;
- 1.1.2. Prilog IV. Konvencije MARPOL: pravilo 9 (sustav otpadnih voda) i pravilo 10 (međunarodna priključnica); i
- 1.1.3. Prilog IV. Konvencije MARPOL: pravilo 12 (tvari koje oštećuju ozonski omotač), pravilo 13 (dušikovi oksidi (NO_x)). Pravilo 14 (sumporni oksidi (SO_x) i čestice) i 16 (uređaji za spaljivanje).

1.2. Kako UNSP nema ugrađenih onečišćivača pomorskog okoliša kako su definirani Prilozima I., IV. i V.I Konvencije MARPOL radni zahtjevi u slijedećim odredbama Konvencije MARPOL nisu na njih primjenjivi:

- 1.2.1. Prilog I. Konvencije MARPOL: pravilo 15 (kontrola iskrcaja ulja), pravilo 17 (Knjiga o uljima – Dio 1 – Radne operacije u strojarnici) i pravilo 37 (plan upravljanja uljem u slučaju nužde); i
- 1.2.2. Prilog IV. Konvencije MARPOL: pravilo 11 (iskrcaj otpadnih voda).

2. Postupak za davanje izuzeća

2.1. Nastavno na navedeno, Uprava sigurnosti plovidbe može izuzeti UNSP od zahtjeva za pregledom i certifikacijom kako su oni propisani Prilozima I., IV. i VI. Konvencije MARPOL izdavanjem:

- 2.1.1. Međunarodne svjedodžbe o oslobađanju od odredbi sprečavanja onečišćenja uljem za teglenice bez vlastitog poriva i bez posade (UNSP);
- 2.1.2. Međunarodne svjedodžbe o oslobađanju od odredbi sprečavanja onečišćenja sanitarnim otpadnim vodama za teglenice bez vlastitog poriva i bez posade (UNSP);

- 2.1.3. Međunarodne svjedodžbe o oslobađanju od odredbi sprečavanja onečišćenja zraka za teglenice bez vlastitog poriva i bez posade (UNSP).
- 2.2. Zahtjev za izdavanjem izuzeća vlasnici mogu dostavljati za period koji ne prelazi 5 godina i to kada su zadovoljeni uvjeti iz točke 3 okružnice MEPC.1/Circ.892.
- 2.3. Zahtjevi za odobravanjem izuzeća za UNSP u međunarodnoj plovidbi mogu se, počevši od 1. studenog 2022. godine, dostavljati priznatim organizacijama ovlaštenim za statutarnu certifikaciju pomorskih brodova Republike Hrvatske.

3. Održavanje nakon pregleda

- 3.1. Nakon izdavanja bilo koje od ranije navedenih svjedodžbi o oslobađanju, UNSP moraju zadržavati uvjete za koje im je izdano izuzeće u skladu sa zahtjevima točke 3 okružnice MEPC.1/Circ.892.
- 3.2. Zahtjevi za izuzećem ne mogu biti zadovoljeni ukoliko su, privremeno ili trajno, teglenice opremljene sredstvima koja stvaraju uljne ostatke, emisiju ispušnih plinova, otpadne vode ili druge zagađivače definirane Prilozima I., IV. i VI. Konvencije MARPOL. U takvim slučajevima nije moguće izdati izuzeće od odredbi odgovarajućih Priloga Konvenciji MARPOL;
- 3.3. Valjanost svjedodžbi o oslobađanju prestaje prestankom uvjeta kod kojih su izdane ili kod bilo koje preinake koja utječe na uvjete kod kojih su izdane.
- 3.4. Prije ponovnog izdavanja svjedodžbi o oslobađanju, RO se mora uvjeriti da stvarno stanje na teglenici odgovara uvjetima za izdavanje svjedodžbi o oslobađanju.
- 3.5. Preporuka je da se svjedodžbe o oslobađanju za UNSP izdaju u periodima valjanosti ostalih statutarnih svjedodžbi.

4. Potiskivanje i tegljenje

Za vrijeme potiskivanja ili tegljenja svjedodžbe o oslobađanju moraju biti dostavljene brodu koji potiskuje ili tegli.

Obrasci svjedodžbi iz točaka 2.1.1. do 2.1.3. dani su u prilogu ove okružnice.

RAVNATELJ UPRAVE

Kap. Sinisa Orlić



Prilog: Obrasci svjedodžbi o oslobađanju.-



**MEĐUNARODNA SVJEDODŽBA O OSLOBAĐANJU OD ODREDBI
SPREČAVANJA ONEČIŠĆENJA SANITARNIM OTPADNIM VODAMA
ZA TEGLENICE BEZ VLASTITOG PORIVA I BEZ POSADE (UNSP)
INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION PREVENTION EXEMPTION
CERTIFICATE FOR UNMANNED NON-SELF-PROPELLED (UNSP) BARGES**

REPUBLIKA HRVATSKA

REPUBLIC OF CROATIA

Izdana u skladu s odredbama Međunarodne Konvencije o sprečavanju onečišćenja s brodova, 1973, preinačene Protokolom 1978, s dopunama, koji se na nju odnosi, (u daljnjem tekstu: Konvencija),
Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978, as amended, relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention"),

u ime Vlade REPUBLIKE HRVATSKE od _____
under the authority of the Government of the REPUBLIC OF CROATIA by the _____

			Br./No.	
Ime broda Name of ship	Broj ili znak raspoznavanja Distinctive number or letters	Luka upisa Port of registry	Bruto tonaža Gross tonnage	IMO broj ¹⁾ IMO Number ¹⁾

POSVJEDOČUJE SE:
THIS IS TO CERTIFY:

- da je UNSP teglenica pregledana u skladu s pravilom 3.2 Priloga IV. Konvencije;
That the UNSP barge has been surveyed in accordance with regulation 3.2 of Annex IV to the Convention;
- da je pregledom utvrđeno da UNSP teglenica:
That the survey showed that the UNSP barge:
 - nema mehanički porivni sustav;
is not propelled by mechanical means;
 - nema ukrcane osobe ili živu stoku;
has neither persons nor living animals on board;
 - ne koristi se za zadržavanje sanitarnih otpadnih voda tijekom plovidbe; i
is not used for holding sewage during transport; and
 - nema uređaje ili opremu koja može proizvesti sanitarne otpadne vode kako su opisane u Pravilu 1.3 Priloga IV. Konvencije; i
has no arrangements that could produce sewage as defined in regulation 1.3 of Annex IV of the Convention; and
- da je UNSP teglenica, temeljem odredbi Pravila 3.2 Priloga IV. Konvencije, oslobođena od certifikacije i zahtjeva za pripadnim pregledima prema pravilima 4.1 i 5.1 Priloga IV. Konvencije.
That the UNSP barge is exempted, under regulation 3.2 of Annex IV to the Convention, from the certification and related survey requirements of regulations 4.1 and 5.1 of Annex IV to the Convention.

Svjedodžba vrijedi do: _____ pod uvjetom da su zadržani uvjeti pod kojima su izuzeća odobrena.
This Certificate is valid until: _____ subject to the exemption conditions being maintained.

Datum završetka pregleda temeljem kojeg se izdaje ova Svjedodžba: _____
Completion date of the survey on which this Certificate is based: _____

Izdana u: _____ dana: _____ (M.P.) _____
Issued at: _____ date: _____ (Seal) _____ (Potpis - Signature)

¹⁾ U skladu s IMO shemom identifikacijskog broja broda usvojenom od strane Međunarodne Pomorske Organizacije rezolucijom A.1117(30)
In accordance with IMO Ship Identification Number Scheme, adopted by the International Maritime Organization by resolution A.1117(30)



**MEĐUNARODNA SVJEDODŽBA O OSLOBAĐANJU OD ODREDBI
SPREČAVANJA ONEČIŠĆENJA ULJEM ZA TEGLENICE BEZ
VLASTITOG PORIVA I BEZ POSADE (UNSP)
INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION EXEMPTION CERTIFICATE
FOR UNMANNED NON-SELF-PROPELLED (UNSP) BARGES**

REPUBLIKA HRVATSKA

REPUBLIC OF CROATIA

Izdana u skladu s odredbama Međunarodne Konvencije o sprečavanju onečišćenja s brodova, 1973, preinačene Protokolom 1978, s dopunama, koji se na nju odnosi, (u daljnjem tekstu: Konvencija),
Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978, as amended, relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention"),

u ime Vlade REPUBLIKE HRVATSKE od _____
under the authority of the Government of the REPUBLIC OF CROATIA by the _____

			Br./No.	
Ime broda Name of ship	Broj ili znak raspoznavanja Distinctive number or letters	Luka upisa Port of registry	Bruto tonaža Gross tonnage	IMO broj ¹⁾ IMO Number ¹⁾

POSVJEDOČUJE SE:
THIS IS TO CERTIFY:

- da je UNSP teglenica pregledana u skladu s pravilom 3.7 Priloga I. Konvencije;**
That the UNSP barge has been surveyed in accordance with regulation 3.7 of Annex I to the Convention;
- da je pregledom utvrđeno da UNSP teglenica:**
That the survey showed that the UNSP barge:
 - nema mehanički porivni sustav;**
is not propelled by mechanical means;
 - ne prevozi ulje (kako je opisano pravilom 1.1 Priloga I. Konvencije);**
carries no oil (as defined in regulation 1.1 of Annex I to the Convention);
 - nema ugrađene strojeve koji mogu upotrebljavati ulje ili koji proizvode uljne ostatke (talog);**
has no machinery fitted that may use oil or generate oil residue (sludge);
 - nema spremnik goriva, spremnik ulja za podmazivanje, spremnik zauljene kaljužne vode i spremnik za uljne ostatke (talog);**
has no oil fuel tank, lubricating oil tank, oily bilge water holding tank and oil residue (sludge) tank; and
 - nema ukrcane osobe ili živu stoku; i**
has neither persons nor living animals on board; and
- da je UNSP teglenica, temeljem odredbi Pravila 3.7 Priloga I. Konvencije, oslobođena od certifikacije i zahtjeva za pripadnim pregledima prema pravilima 6.1 i 7.1 Priloga I. Konvencije.**
That the UNSP barge is exempted, under regulation 3.7 of Annex I to the Convention, from the certification and related survey requirements of regulations 6.1 and 7.1 of Annex I to the Convention.

Svjedodžba vrijedi do: _____ pod uvjetom da su zadržani uvjeti pod kojima su izuzeća odobrena.
This Certificate is valid until: _____ subject to the exemption conditions being maintained.

Datum završetka pregleda temeljem kojeg se izdaje ova Svjedodžba: _____
Completion date of the survey on which this Certificate is based: _____

Izdana u: _____ dana: _____ (M.P.) _____
Issued at: _____ date: _____ (Seal) _____ (Potpis - Signature)

¹⁾ U skladu s IMO shemom identifikacijskog broja broda usvojenom od strane Međunarodne Pomorske Organizacije rezolucijom A.1117(30)
In accordance with IMO Ship Identification Number Scheme, adopted by the International Maritime Organization by resolution A.1117(30)



**MEĐUNARODNA SVJEDODŽBA O OSLOBAĐANJU OD ODREDBI
SPREČAVANJA ONEČIŠĆENJA ZRAKA ZA TEGLENICE BEZ
VLASTITOG PORIVA I BEZ POSADE (UNSP)
INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION EXEMPTION CERTIFICATE
FOR UNMANNED NON-SELF-PROPELLED (UNSP) BARGES**

REPUBLIKA HRVATSKA

REPUBLIC OF CROATIA

Izdana u skladu s odredbama Protokola 1997, s dopunama, kojim je dopunjena Međunarodna Konvencija o sprečavanju onečišćenja s brodova, 1973, preinačena Protokolom 1978, koji se na nju odnosi, (u daljnjem tekstu: Konvencija),
Issued under the provisions of the Protocol of 1997, as amended, to amend the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention")

u ime Vlade REPUBLIKE HRVATSKE od _____
under the authority of the Government of the REPUBLIC OF CROATIA by the _____

				Br./No.
Ime broda Name of ship	Broj ili znak raspoznavanja Distinctive number or letters	Luka upisa Port of registry	Bruto tonaža Gross tonnage	IMO broj ¹⁾ IMO Number ¹⁾

POSVJEDOČUJE SE:
THIS IS TO CERTIFY:

- da je UNSP teglenica pregledana u skladu s pravilom 3.4 Priloga VI. Konvencije;
That the UNSP barge has been surveyed in accordance with regulation 3.4 of Annex VI to the Convention;
- da je pregledom utvrđeno da UNSP teglenica:
That the survey showed that the UNSP barge:
 - nema mehanički porivni sustav;
is not propelled by mechanical means;
 - nema ugrađeni sustav, opremu i/ili strojeve koji mogu proizvesti ispuštanja kontrolirana Prilogom VI. Konvencije; i
has no system, equipment and/or machinery fitted that may generate emissions controlled by Annex VI to the Convention; and
 - nema ukrcane osobe ili živu stoku;
has neither persons nor living animals on board;
- da je UNSP teglenica, temeljem odredbi Pravila 3.4 Priloga VI. Konvencije, oslobođena od certifikacije i zahtjeva za pripadnim pregledima prema pravilima 5.1 i 6.1 Priloga VI. Konvencije.
That the UNSP barge is exempted, under regulation 3.4 of Annex VI to the Convention, from the certification and related survey requirements of regulations 5.1 and 6.1 of Annex VI to the Convention.

Svjedodžba vrijedi do: _____ pod uvjetom da su zadržani uvjeti pod kojima su izuzeća odobrena.
This Certificate is valid until: _____ subject to the exemption conditions being maintained.

Datum završetka pregleda temeljem kojeg se izdaje ova Svjedodžba: _____
Completion date of the survey on which this Certificate is based: _____

Izdana u: _____ dana: _____ (M.P.) _____
Issued at: _____ date: _____ (Seal) _____ (Potpis - Signature)

¹⁾ U skladu s IMO shemom identifikacijskog broja broda usvojenom od strane Međunarodne Pomorske Organizacije rezolucijom A.1117(30)
In accordance with IMO Ship Identification Number Scheme, adopted by the International Maritime Organization by resolution A.1117(30)